

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1982)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Gardinen : ein diskretes Dekorationselement  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794105>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 07.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Genau so differenziert wie die Zielmärkte und die Verbraucheransprüche sind die Kollektionen der schweizerischen Gardinenindustrie. Ungeachtet der Vielfalt des Angebots ist jedoch ein genereller Trend hin zu einer dezent dekorativen Unauffälligkeit unverkennbar. Sie drückt sich aus in feineren Garnen und Strukturen, in ruhigen Allover-Dessins, in erhöhter Transparenz.

Bei der Dessinierung rücken belebte Oberflächenbilder und feine bis mittelfeine Strukturen in den Vordergrund. Fantasiegarne, vorab Kräusel-, Flammen- und Noppengarne, geben den Gardinen Reliefwirkung und Profil. Daneben sorgen sparsam eingesetzte Glanzgarne für eine modische Matt/Glanz-Optik; Seiden-, Baumwoll- und Leinen-Effektgarne für den begehrten Naturfaserlook. Zarte Ausbrenner und duftige Stickereien vertreten die romantische und avantgardistische Richtung zugleich; sind sie doch – in ungebrochenem Weiss – die perfekte Ergänzung zur wieder hochaktuellen weissen Bettwäsche. Für den Wohnbereich bietet sich eine Skala von Lichtfilter-Farben an. Es sind wohnliche Hellivoire- bis Beige-Nuancen, die angenehme Lichtverhältnisse schaffen und sich jedem Dekorationskonzept diskret unterordnen. – B. Feisst

Version française voir «Traductions» •  
English version see "Translations" •  
Versione italiana vedasi «Traduzioni» •

---

## GARDINEN — EIN DISKRETES DEKORATIONSELEMENT



FILTEX AG, ST. GALLEN



*V.l.n.r.:* Polyester-Gardine mit eleganter Allover-Stickerei auf Organza-Voile. Breite 300 cm. Farben Weiss und Beige / Spitzenoptik: feinfädiges Plattstichgewebe (Original-Plumetis) aus 100% Polyester. Breite 150 cm. Farbe Weiss / Im Naturfaserlook: ausdrucksvolle Struktur-Marquisette aus 35% Polyester / 47% Polyacryl / 18% Leinen. Breite 260 cm. Farbe Ivoire/Beige mit weissen Flammeneffekten.

*De g. à dr.:* Voilage en polyester avec une élégante broderie allover sur voile organza / Aspect dentelle: tissage fin à points plats (plumetis original) en polyester 100%. Largeur: 150 cm. Coloris blanc / Aspect de fibre naturelle: marquisette originale, structurée, en 35% polyester / 47% polyacryl / 18% lin. Largeur: 260 cm. Coloris ivoire/beige avec effets flammés en blanc.

*F.l.t.r.:* Polyester net curtaining with elegant allover embroidery on organza voile. Width 300 cm. Colours white and beige / The lacy look: fine-thread flat stitch woven (original satin stitch) in 100% polyester. Width 150 cm. Colour white / The natural fibre look: attractive textured marquisette in 35% polyester / 47% polyacryl / 18% linen. Width 260 cm. Colours ivory/beige with white flammé effects.

*Da s. a d.:* Tendina in poliestere con elegante ricamo allover su velo d'organzino. Larghezza 300 cm. Colori bianco e beige / Ottica di punta: finissimo tessuto a punto piano (plumetis originale) in puro poliestere. Larghezza 150 cm. Colore bianco / Nel tipo fibra naturale: espressiva marchisette strutturata in poliestere (35%), poliacrilica (47%) e lino (18%). Larghezza 260 cm. Colore avorio/beige con effetti di fiamma in bianco.



SCHWEIZ. GESELLSCHAFT FÜR  
TÜLLINDUSTRIE AG, MÜNCHWILEN

*V.l.n.r.:* Uni-Dekorationsstoff aus 100% Polyacryl. In diversen Farben erhältlich (Taco decor) / Gardine aus bedrucktem Tersuisse-Voile aus 100% PE (Taco decor) / Strukturgardine aus 54% Polyacryl/46% Polyester (Müratex) / Ausbrennergardine mit Traubenmotiv aus 67% Polyester/33% Baumwolle (Taco decor) / Quergestreifter Dekorationsstoff im India-Look aus 90% Polyester/5% Seide/5% Viscose. In diversen Farben erhältlich (Taco decor).  
Alle Gardinen mit Bleibandabschluss.

*De g. à dr.:* Tissu de décoration uni en polyacryl 100%. Existe en différents coloris (Taco decor) / Voilage imprimé en voile Tersuisse en 100% PE (Taco decor) / Voilage à la tête d'abattage en polyester 100% (Müratex) / Voilage avec motif de raisins obtenu par carbonisation, en 67% polyester/33% coton (Taco decor) / Tissu de décoration à rayures transversales, «India-Look» en 90% polyester/5% soie/5% viscose. Existe en différents coloris (Taco decor).  
Tous les voilages sont ourlés au ruban de plomb.

*F.l.t.r.:* Plain furnishing fabric in 100% polyacryl. Available in various colours (Taco decor) / Printed Tersuisse voile net curtaining in 100% PE (Taco decor) / Textured net curtaining in 54% polyacryl/46% polyester (Müratex) / Burnt-out curtaining with grape motif in 67% polyester/33% cotton (Taco decor) / Diagonally striped furnishing fabric in the India-Look in 90% polyester/5% silk/5% viscose. Available in various colours (Taco decor).  
All net curtaining with lead curtain weights.

*Da s.a.d.:* Tesuto d'arredamento unito in puro poliaccrile. Prodotto in vari colori (Taco decor) / Tendina in velo Tersuisse stampato in puro poliestere (Taco decor) / Tendina strutturata in poliaccrile (54%) e poliestere (46%) (Müratex) / Tendina per corrosione con motivo di grappolo, in poliestere (67%) e cotone (33%) (Taco decor) / Tesuto d'arredamento a righe in diagonale, tipo «India-Look», in poliestere (90%), seta (5%) e viscosa (5%). Prodotto in vari colori (Taco decor).  
Tutte le tendine sono munite di nastro di piombo.



SCHWEIZ. GESELLSCHAFT FÜR  
TÜLLINDUSTRIE AG, MÜNCHWILEN



*V.l.n.r.:* Feingeometrisch gemusterte Ausbrennergardine aus 67% Polyester / 33% Baumwolle (Taco decor) / Leichtstrukturgardine mit Kränkelgarneffekt aus 86% Polyester / 14% Polyacryl (Müratex) / Fallblechgardine aus 100% Polyester (Müratex) / Rustikale Durchschussgardine aus 74% Polyester / 26% Polyacryl (Müratex) / Leichtstrukturgardine aus 100% Polyester mit Glanzgarneffekt (Müratex).  
Alle Gardinen mit Bleibandabschluss.

*De g. à dr.:* Voilage imprimé par carbonisation d'un dessin géométrique discret, 67% polyester/33% coton (Taco decor) / Voilage de structure légère à effet de filé crépé en 86% polyester / 14% polyacryl (Müratex) / Voilage à la tôle d'abattage 100% polyester (Müratex) / Voilage rustique tramé en 74% polyester/26% polyacryl (Müratex) / Voilage de structure légère en polyester 100% avec effet de fils brillants (Müratex).  
Tous les voilages sont ourlés au ruban de plomb.

*F.l.t.r.:* Burnt-out curtaining with fine geometric pattern in 67% polyester / 33% cotton (Taco decor) / Lightweight net curtaining with crimped yarn effect in 86% polyester / 14% polyacryl (Müratex) / Fallplate net in 100% polyester (Müratex) / Rustic weft net curtaining in 74% polyester/26% polyacryl (Müratex) / Lightweight net curtaining in 100% polyester with lustre yarn effect (Müratex).  
All net curtaining with lead curtain weights.

*Da s.a.d.:* Tendina per corrosione con fine disegno geometrico, in poliestere (67%) e cotone (33%) (Taco decor) / Tendina dalla struttura leggera con effetto di filato arricciato, in poliestere (86%) e poliacrile (14%) (Müratex) / Tendina a lama di caduta, in puro poliestere (Müratex) / Tendina rustica a traforo, in poliestere (74%) e poliacrile (26%) (Müratex) / Tendina dalla struttura leggera, in puro poliestere, con effetto di filo lucente (Müratex).  
Tutte le tendine sono munite di nastro di piombo.



WEBTRICOT AG, BRITTAU

*V.l.n.r.:* Gewirkte Terylene-Gardine mit feinen Flammenbouclé-Garnen. Abgestufter Streifensockel mit Bleibandabschluss. Farbe Hellivoire / Klassische Terylene-Tüllgardine mit Streifensockel auf transparentem Fond. Farbe Weiss/Hellbeige / Kleinrapportige Terylene-Strukturgardine aus Matt/Glanz-Effektgarnen. Farbe Ivoire / Modische Terylene-Gardine aus goldfarbenen Mouliné-Garnen und mattweissen Textur-Garnen mit dezentem Glanzeffekt.

*De g. à dr.:* Voilage tissé en Terylène avec des filés bouclés fins flammés. Socle rayé en dégradé, finition au ruban de plomb. Coloris ivoire clair / Voilage classique en tulle Terylène, socle rayé sur fond transparent. Coloris blanc/beige clair / Voilage structuré en Terylène à petits rapports, filés à effets de mat et brillant. Coloris ivoire / Voilage actuel en Terylène en moulinés dorés et filés texturés blanc mat avec un effet brillant discret.

*F.l.t.r.:* Knitted Terylene net curtaining with fine flammé bouclé yarns. Gradated striped border with lead curtain weights. Colour pale ivory / Classical Terylene tulle curtaining with striped border on transparent background. Colour white/light beige / Small-repeat Terylene texture net curtaining in matt/lustre yarn effect yarns. Colour ivory / Fashionable Terylene net curtaining in gold-coloured mouliné yarns and matt white textured yarns with subdued lustre effect.

*Da s. a d.:* Tendina a maglia in Terylene, con fini filati fiamma bouclé. Basamento a righe in degradé, con nastro di piombo. Colore avorio chiaro / Classica tendina di tulle in Terylene, con basamento a righe su fondo trasparente. Colore bianco/beige chiaro / Tendina strutturata di piccolo rapporto, in Terylene, con filati d'effetto opaco/lucente. Colore avorio / Tendina alla moda, in Terylene, con filati mouliné dorati e filati di tessitura bianco opachi dal discreto effetto di lucentezza.